

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
72. Jahrgang

Nr. 1366

15. August 2020

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite www.ermatingen.ch an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

Publikation von Einbürgerungsgesuchen

Für die Gemeindeversammlung vom 28. September 2020 sind Einbürgerungsgesuche traktandiert.

Uhl Katrin, geb. 1978, von Romanshorn TG, wohnhaft Hauptstrasse 95, Ermatingen

Huber Regina, geb. 1974, polnische Staatsangehörige, wohnhaft Keberlistrasse 28a, Triboltingen

Neubert Michael, geb. 1968, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Obere Seestrasse 76, Ermatingen

Dündar Ibrahim, geb. 1980,

Koç Dündar Bilgin, geb. 1977,

Dündar Dila, geb. 2013 und

Dündar Kaan, geb. 2015

alle türkische Staatsangehörige, wohnhaft Hornstrasse 12, Ermatingen.

Stimmberechtigte, die ein Einbürgerungsgesuch ablehnen möchten, haben während der Auflagefrist einen entsprechenden schriftlichen und begründeten Antrag einzureichen an:

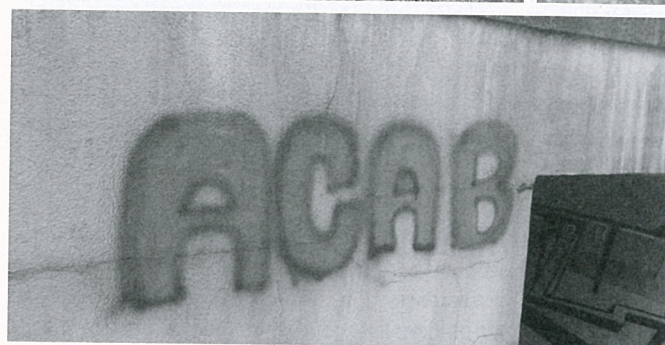
Gemeindepräsidium, Hauptstrasse 88, Postfach 72, 8272 Ermatingen

Der Antrag wird dem Gesuchsteller zur Stellungnahme weitergeleitet. Dieser kann sich zum Antrag innert 10 Tagen vernehmen lassen. Antrag und Vernehmlassung werden an der Gemeindeversammlung den anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zur Kenntnis gebracht. In diesem Fall findet an der Gemeindeversammlung eine geheime Abstimmung über das entsprechende Einbürgerungsgesuch statt.

Geht bis zum 28. August 2020 kein schriftlicher Antrag beim Gemeindepräsidium ein, wird an der Gemeindeversammlung vom

28. September 2020 über das Einbürgerungsgesuch nicht mehr abgestimmt. Das Gesuch gilt in diesem Fall als genehmigt.

Sachbeschädigung – Weitere Schmierereien



Erneut wurden Schmierereien festgestellt. Dieses Mal wurden Feuerwehrrhydranten, die Bahnunterführung, die Trafostation am Blumenweg und diverse Fassaden beschädigt. Die Kosten für das Beheben der Schäden belaufen sich auf über CHF 15000.-.

Die Polizei ermittelt zurzeit und hat bereits Beweismaterial sichergestellt.

Wenn Sie im Zusammenhang mit den Schmierereien Beobachtungen gemacht haben, bitten wir Sie, dies der Kantonspolizei (Tel. 058 345 20 80) oder der Gemeinde (Tel. 071 663 30 37, Herr Roger Künzli) zu melden. Sachdienliche Hinweise, die zur Ermittlung der Täterschaft beitragen, werden mit bis zu CHF 500.- belohnt.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

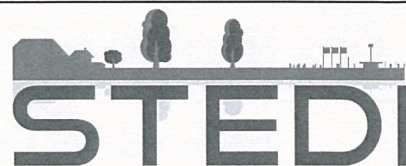
Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 1. September-Ausgabe sind bis Freitag, 21. August abzugeben, (Farbinserate bis Mittwoch, 19. August)
Inserate für die 15. September-Ausgabe sind bis Freitag, 4. September abzugeben, (Farbinserate bis Mittwoch, 2. September)

Neueste Informationen zum Projekt

Es hat sich gezeigt, dass teilweise die Masttoleranzen bei den vorgefertigten Betonelementen, die als Abschluss auf die östliche Stedimauer versetzt werden sollen, zu gross sind. Es müssen nun neue Elemente hergestellt werden und darum verzögert sich ihre Montage bis voraussichtlich Ende August 2020. Aus diesem Grund verzögert sich auch die Montage des definitiven Geländers auf dem Stedikopf. Im August sollten die Beleuchtungskandelaber geliefert werden.

- **Der Einbau der Sanitäranlagen im Zollhaus und der Umbau beim Haus Tobler zum Hafenmeisterbüro starten im Herbst 2020.**
 - **Der Einbau der Schwimmstege im Hafen ist im Januar/Februar 2021 vorgesehen.**
 - **Das Pflanzen der Bäume und der Bau des Wartehauses erfolgt im Frühling 2021.**
- Damit es auf der Stedi ohne Bäume trotzdem etwas Schatten hat, wurden ein paar Sonnenschirme aufgestellt.



Mehr Informationen unter:
www.ermatingen.ch



Flurwesen – Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern an öffentlichen Strassen und Wegen

Die Eigentümer von Liegenschaften an öffentlichen Strassen und Wegen (inklusive Fusswege und Trottoire) sind verpflichtet, Bäume, Hecken und Sträucher jederzeit so unter Schnitt zu halten, dass sie nicht in den Strassenraum hineinragen und die Übersicht auf den Strassen und Wegen nicht gefährden. Diese gesetzlichen Vorschriften dienen der Verkehrssicherheit und helfen Unfälle und schlimmstenfalls daraus entstehende Rechtsfragen zu vermeiden.

Wir bitten alle Hausbesitzer und -besitzerinnen, die Pflanzen entsprechend unter Schnitt zu halten. Ein entsprechendes Merkblatt steht im Onlineschalter zur Verfügung. Besten Dank für die Mithilfe!

Altpapiersammlung – Samstag, 22. August 2020

Die nächste Altpapiersammlung wird durch die Musikgesellschaft Ermatingen organisiert. Kontakt betreffend Fragen: Ursula April-Locher, Tel. 071 664 25 43.

Die Bündel Altpapier sind frühmorgens gut verschnürt an den Kehrachtsammelstellen bereitzustellen. Nicht in die Papiersammlung gehören Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher und Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten oder umhüllten Papiere. Diese sind im Haushaltkehricht zu entsorgen. Entsorgen von Karton ist an der Altpapiersammlung nicht erlaubt. Die korrekte Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Energieberatung

Am 1. Juli 2020 ist im Kanton Thurgau das revidierte Gesetz über die Energienutzung (EnG) in Kraft getreten. Es trägt dazu bei, den Energieverbrauch und die CO₂-Emissionen zu reduzieren und bietet Hauseigentümern die Chance auf effiziente Liegenschaften.

Die Energieberatungsstelle berät interessierte Personen über die wärmetechnische Sanierung von Gebäuden, energiegerechtes Bauen und energiebewusstes Verhalten beim Wohnen. Nutzen Sie das Angebot der öffentlichen Energieberatung! Erfahren Sie mehr unter www.eteam-tg.ch.

Aus dem Gemeinderat

Sprechstunde Gemeindepräsident

Der Dialog und die Kommunikation mit der Bevölkerung, Institutionen, Körperschaften und weiteren interessierten Kreisen sind uns sehr wichtig. Gemeindepräsident Urs Tobler bietet den Einwohnerinnen und Einwohnern von Ermatingen und Triboltingen in einer monatlichen Sprechstunde die Möglichkeit, persönliche Anliegen direkt und einfach vorzubringen. Natürlich kann auch immer ein Termin während der Schalteröffnungszeiten vereinbart werden.

Die nächste Sprechstunde findet am Donnerstag, 20. August 2020 von 16.00 Uhr bis 17.45 Uhr im Rathaus statt.

Vermietung

3½-Zimmer-Wohnung

OG 1, 72 m², Seeblickstrasse 6

Miete Fr. 1150.–, NK Fr. 150.–

Balkon, PP möglich, TG möglich.

Per 1. Oktober 2020

Auskunft 079 404 80 70



www.ermatinger-buuremarkt.ch

ERMATINGER BUUREMARKT

8.30–12.30 Uhr

bei der «Landi» Ermatingen (Bahnhof)

«Show Apfelpresse»

- Renate Ullmann – Handwerk aus Ghana
- Brigit Baderschter – Mineralien und Edelsteine

! **Show
Apfelpresse
mit René
Gremlich**

Gemeinschaftsstand:

- Grüninger's Rebbau – Ermatinger Weine
- Weinbau Polich Bucher – Ermatinger Weine
- Judith Tschudin – Naturkosmetik
- Guets-Fleisch – Trockenfleisch

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWILLEN

Würdigung des Wirkens von Brigitte Hausammann, die in Pension geht

Seit der Gründung im Jahr 2000 bis im Juni 2020 war Stiftungsrätin und Geschäftsführerin Brigitte Hausammann unermüdlich für die Stiftung Vinorama Museum Ermatingen im Einsatz. Vom Zwillingshaus Harmonie aus, das von ihrer Familie bewohnt wurde, engagierte sie sich täglich für den Gesamtaufbau des Museums und begleitete erfolgreich sämtliche Renovationsarbeiten sowie die entsprechenden Bauetappen. Zuerst wurde die Remise, ein ehemaliger Stall, dann in einer 2. Etappe der Rosenpark und schliesslich in einer dritten Etappe das Haus Phoenix von Grund auf neu gestaltet – ein Grossprojekt. Einen Eindruck davon, wie es früher ausgesehen hat, geben die ausgestellten Fotos der Räume vor der Renovation. Der Vergleich mit den heutigen Räumlichkeiten zeigt: Das erschaffene Museum strahlt in wohl nie dagewesenem Glanz. Die Stunden, die Brigitte Hausammann in das Museum investiert hat, lassen sich nicht zählen, so viele sind es.

Als Geschäftsführerin behandelte sie das Vinorama wie ihr eigenes «Kind» und setzte sich wie eine Löwenmutter im positivsten Sinn dafür ein, dass diesem Kind Sorge getragen wurde. Unter ihrer Führung wurde das Juwel Vinorama geschliffen und entfaltete so seine ganze Strahlkraft. Auch die Zusammenarbeit mit dem ehemaligen Kurator Thomas Spirig gestaltete sich als sehr erfolgreich. Das Resultat: Die Besucher sind begeistert, ja verzaubert. Wer durch die Räume wandelt, kann die Handschrift, den Perfektionismus von Brigitte Hausammann erkennen. Wer ein Fest in der Remise organisiert, findet alles, was das Herz begehrt, da die Geschäftsführerin an jedes Detail gedacht hat – sogar an Drop-Stops zum Einschenken des Weins. Zur Eröffnung des Hauses Phoenix wurde Brigitte Hausammann in einem Zeitungsartikel zitiert und berichtete Eindrücklich: Bei ihren Aufräumarbeiten im Dachstock kam eine Mehltruhe zum Vorschein. In dieser Truhe befanden sich historische Tapeten. Der Fund war entscheidend dafür, dass die schönen Wände im Haus Phoenix rekonstruiert werden konnten. Der Ausstellung «Wohnen um 1900» hat Brigitte Hausammann ausserdem so viel Leben eingehaucht, dass der Eindruck entsteht, das Jahr 1900 sei das aktuelle Kalenderjahr und die Besitzerfamilie Ammann kehre jeden Moment von ihrem Ausgang zurück.

Brigitte Hausammann hat die Geschichte der Häuser Harmonie und Phoenix, dieser beiden Zwillingshäuser, massgeblich weitergeschrieben. Ihre Familie, die wie erwähnt im Haus Harmonie lebte, ist Teil der Geschichte. Beide Häuser waren ursprünglich in den Händen der Familie Ammann. Die Familie Hausammann hat das Haus Harmonie übernommen und die Ärzetradition der Ammanns weitergeführt. Dr. Kurt Hausammann senior – Ehrenbürger von Ermatingen – und der Ehemann von Brigitte Hausammann, Dr. Kurt Hausammann junior, sind in Ermatingen historische Personen. Gegenstände der Familie Hausammann zieren heute noch das Museum und sind namentlich in der Remise ausgestellt. Das Vinorama wird mit der Familie Hausammann und insbesondere mit Brigitte Hausammann in Verbindung bleiben, und die Hausammanns werden im Vinorama weiterleben. Mit ihrer Arbeit hat Brigitte Hausammann für die Familien Ammann und Hausammann, für Ermatingen und für Besucher von nah und fern ein Denkmal gesetzt.

Für diese ausserordentliche Leistung spricht der Stiftungsrat seinen grossen Dank aus.

Im Namen der Stiftung Vinorama Museum Ermatingen

Nathalie Leu, Präsidentin

Neue Geschäftsführerin im Vinorama



Seit 1. Juli ist Karin Peter aus Kreuzlingen die neue Geschäftsführerin im Vinorama. Als Unternehmerin im Tourismus- und Kulinarikbereich (GENUSSZEIT, Kochevents und Weintouren) und Esskulturreisende bringt sie ideale Voraussetzungen für diese Aufgabe mit. Die Thurgauerin begann vor ein paar Jahren, sich vermehrt auf die Tourismussparte zu konzentrieren und organisiert Wein- und Gourmetreisen im Bodenseegebiet, besonders im Thurgau. Als Esskulturreisende hält sie Vorträge, steht beratend bei Buch- und anderen Projekten zur Seite und konzipiert Anlässe, immer mit Bezug zur Geschichte.

Sie freut sich sehr auf die Aufgabe im Vinorama mit seinen einmaligen Räumlichkeiten und der Ausrichtung auf Weinbau und Regionalgeschichte. Als besonderes Zückerli betrachtet sie die umfangreiche Kochbuchsammlung des Hauses mit Einzelstücken aus über zwei Jahrhunderten.

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Es geht wieder los

Nachdem leider einige Veranstaltungen abgesagt werden mussten, möchten wir wieder etwas Leben und Gesprächsstoff ins Dorf bringen. Aus diesem Grund laden wir alle Einwohnerinnen und Einwohner von Ermatingen und der Einheitsgemeinde Salenstein sowie sämtliche Personen, die einen Bezug zu den beiden Gemeinden haben ein, an unserem *Fotowettbewerb mit dem Titel «Leben im Dorf und am See»* teilzunehmen.

Vom 15. August 2020 bis zum 30. September 2020 können Fotos gemäss der Detailbeschreibung eingesandt werden. Sämtliche Fotos werden auf der Webseite des Gewerbevereins und in den Ermatinger Geschäftsmitteilungen gezeigt. Die besten 13 Fotos werden von einer Fachjury prämiert und im Rahmen einer Ausstellung präsentiert. Weiter werden diese Bilder auch in Form eines Jahreskalenders 2021 zu sehen sein.

Jeder Teilnehmer, der ein Bild gemäss den Vorgaben einschickt, bekommt ein Kalenderexemplar gratis als Dank für seine Arbeit und Teilnahme. Der Kalender kann von allen anderen ab etwa Anfang November für Fr. 20.- käuflich erworben werden. Er eignet sich auch bestens als Weihnachtsgeschenk mit Bezug zur Heimat.

Wir sind davon überzeugt, dass unsere Gemeinden viele schöne Motive bieten und wünschen uns eine bilderreiche Aktion und allen Teilnehmern viel Spass und Erfolg.

Herzlich,
Uli Mack
Im Namen des Vorstands

Foto-Wettbewerb

«Leben im Dorf und am See»

Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung
Hauptstrasse 175, 8272 Ermatingen
071 664 29 90
info@gewerbe-ermatingen.ch
fotowettbewerb@gewerbe-ermatingen.ch

Zusammenfassung

Gesucht sind Fotos, welche das Thema nach Meinung des Fotografen / der Fotografin aufgreift.

Die Sujets müssen einen erkennbaren Zusammenhang mit unseren Gemeinden Ermatingen und Einheitsgemeinde Salenstein haben.

Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Einreichung nur in digitaler Form.

Bildbearbeitung ist nur in moderatem Umfang erlaubt.

Eine Jury sichtet und bewertet die Bilder, 13 davon werden durch die Jury ausgewählt, in einer Ausstellung in den örtlichen Geschäften gezeigt sowie in einem Ermatinger/Salensteiner Fotokalendar 2021 präsentiert.

Start ist der 15. August 2020.

Einsendeschluss ist der 30. September 2020.

Detaillierte Teilnahmebedingungen

1) Teilnahmebedingungen

Mit dem Einsenden von Wettbewerbsbildern erklärt sich die teilnehmende Person mit den nachfolgenden Teilnahmebedingungen einverstanden.

2) Veranstalter und Teilnahme

Veranstalter ist der Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung. Die Teilnahme am Wettbewerb ist kostenlos. Teilnahmeberechtigt ist jede Person mit Bezug zur Gemeinde Ermatingen und der Einheitsgemeinde Salenstein. Ausgenommen sind Mitglieder der Jury.

3) Einsendeschluss

Einsendeschluss ist der 30. September 2020. Massgebend ist der Zeitpunkt des Eintreffens der Bilder beim Veranstalter.

4) Motive

Zugelassen sind Motive in, aus und um die Gemeinde Ermatingen und der Einheitsgemeinde Salenstein. Der Bezug zu den Gemeinden muss ersichtlich sein.

5) Bewertung

Die Jury besteht aus fünf Jurorinnen und Juroren, die sowohl Profis, als auch Laien im Bereich der Fotografie sind. Sie bestimmt, welche 13 der eingesandten Fotografien auf dem Ermatinger/Salensteiner Fotokalendar 2021 zu sehen sind. Die Entscheidungen der Jury sind nicht anfechtbar. Die Jury behält sich das Recht vor, Bilder, die nicht im Einklang mit den Teilnahmebedingungen stehen, vom Wettbewerb auszuschliessen.

6) Bilder

Jede teilnehmende Person darf maximal 3 Fotos einreichen. Allerdings weist die Jury darauf hin, dass pro Person nicht mehr als ein Bild im Kalender erscheinen wird. Die Bilder müssen im Quer-Format sein, da sonst eine Umsetzung für den Kalender nicht möglich ist. Zugelassen sind Schwarzweiss- und Farbbilder, wobei keine gesonderten Kategorien bestehen. Für den Wettbewerb können nur Fotos in digitaler Form berücksichtigt werden. Dabei spielt es jedoch keine Rolle, ob sie mit einer Digitalkamera oder mit dem Handy aufgenommen oder ab einer analogen Vorlage digitalisiert wurden. Die geforderte Dateigrösse beträgt mindestens 2 Megabyte. Die maximale Dateigrösse pro Mail beträgt 10 Megabyte.

7) Bildbearbeitung

Erlaubt sind globale Anpassungen, wie Kontrast, Helligkeit, Sättigung, Farbe/ Weissabgleich, sofern diese zum Ziel haben, eine realistische Abbildung des Motivs zu erreichen. Das moderate, nachträgliche Zuschneiden sowie das Entfernen von Sensorstaub sind erlaubt.

8) Einreichen der Bilder

Die Fotos sind elektronisch per E-Mail (fotowettbewerb@gewerbe-ermatingen.ch) oder auf dem Postweg als CD oder Stick (Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung, Hauptstrasse 175, 8272 Ermatingen) einzureichen.

Jede Bilddatei ist nach folgendem Schema zu benennen:

Name_Vorname_Nr, also z.B. Meier_Petra_1

Weiter sind als separates Dokument oder in der E-Mail folgende Angaben zu machen:

- Bildnummer und Bildtitel (z.B. 1: Rosen am Kehlhof)
- Name, Vorname, Adresse, Telefon-Nr., E-Mail-Adresse des Teilnehmers/der Teilnehmerin
- Angaben zu Ort und Datum der Aufnahme
- Angaben zu Besonderheiten rund um die Aufnahme
- Angaben zu Bezug des Fotografen / der Fotografin zur Gemeinde Ermatingen / Einheitsgemeinde Salenstein

Durch diese Angaben können die Bilder an der Ausstellung und im Kalender optimal beschrieben und präsentiert werden.

Nach der Einsendung der Unterlagen erhalten die Teilnehmer eine Bestätigung per E-Mail.

9) Bildrechte, Haftung und Versand

Der Fotograf/die Fotografin muss im Besitz der Urheber- und Bildrechte an den eingereichten Bildern sein. Das Copyright verbleibt bei der/dem Teilnehmer/in. Allerdings wird dem Veranstalter das Recht eingeräumt, die eingereichten Bilder honorarfrei für die nachfolgend aufgeführten Zwecke zu verwenden:

- Veröffentlichung in reduzierter Auflösung auf der Website des Gewerbevereins Ermatingen
- Berichterstattung über den Wettbewerb
- Präsentation der Fotos in den Ermatinger Geschäftsmitteilungen
- Präsentation der ausgewählten Fotos anlässlich einer Ausstellung in den örtlichen Geschäften
- Präsentation der ausgewählten Fotos im Fotokalender 2021 der Gemeinde Ermatingen und der Einheitsgemeinde Salenstein

Dieses Recht erstreckt sich zeitlich bis Ende 2021. Bei jeder Veröffentlichung eines der eingereichten Bilder wird der Name der Teilnehmerin / des Teilnehmers vermerkt. Wenn Menschen auf dem Bild zu sehen sind, muss vom Fotograf / der Fotografin grundsätzlich deren Einwilligung eingeholt werden.

Allgemein gilt, wenn Menschen zufällig, als «Beiwerk» zu sehen sind (z.B. vor Sehenswürdigkeiten, Gebäuden, usw.), ist das unbedenklich. Wer sich an Versammlungen, Demonstrationen, Sport-

anlässen usw. zeigt, nimmt in Kauf, fotografiert zu werden. Wichtig ist, dass eine grössere Menge von Personen – diverse Medien setzen hier die Grenze bei 5 – auf dem Bild das Gleiche oder Ähnliches tut.

10) Haftung

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Ansprüche Dritter, Beschädigung oder Verlust der Einsendung. Die eingegangenen CDs oder Sticks können nach der Ausstellung beim Gewerbeverein abgeholt werden oder werden nach dem Ausstellungsende vernichtet.

Zusammensetzung der Jury

Die Jury setzt sich aus einem Team aus Profis und Laien zusammen: Werner Völker, Rolf Reichen, Werner Stalder, Ivonne Broder, Sonja Herzer

Jahreskalender 2021

Aus den Siegerbildern wird ein Jahreskalender 2021 erstellt. Jeder Teilnehmer bekommt ein Exemplar gratis als Dank für seine Arbeit. Der Kalender kann für alle anderen ab etwa Anfang November für Fr. 20.- käuflich erworben werden. Er eignet sich auch bestens als Weihnachtsgeschenk.

Ermatingen

3½-Zi-Wohnung

zu vermieten (renov.). Sonnige Lage, Nähe See, ruhig, hell. Grosser Balkon (Seesicht), Parkett. Gemüsebeete möglich, Garage.

Fr. 1350.- inkl. NK

Auskunft: 079 543 65 66

Inserate

für die 1. September-Ausgabe sind bis

Freitag, 21. August

abzugeben

Meli's kosmetische Hand -& Fusspflege

Aktion im August

Manicure oder Pedicure à 35.-

mit Lack +5.-, Striplac +10.-, Gel +15.-

Melanie Stücheli Bahnhofstrasse 8

8272 Ermatingen 076/470 58 84

B&L

SCHLAURI AG

unser lehrlingsprojekt!

unsere lehrlinge haben eine edle kräuterbox entwickelt!
infos & bestellung unter www.schlauri.ch

ihr schreiner.



Giuseppe Cetrangolo – 30 Jahre KunzBau



Lieber Giusi

Am 20. August 1990 bist du als junger Berufsmann ins Baugeschäft Kunz eingetreten. Seither hast du zum Gelingen von unzähligen Bauprojekten in Ermatingen und der näheren Umgebung beigetragen.

Für deine Treue, Loyalität und Zuverlässigkeit während all der Jahre danken wir dir und gratulieren herzlich zu diesem aussergewöhnlichen Jubiläum.

KunzBau AG

Rolf Kunz + Team



Wir vermieten ab sofort

schöne, helle 3 Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss mit Balkon

an der Hauptstrasse 104 in Ermatingen
Miete Fr. 1'300.-- inkl. NK

zusätzlich könnte ein **Atelierraum im Keller mit sep. WC**
gemietet werden / Miete im Monat 200.00 inkl. NK / auch
separat zu vermieten

Auskunft unter: Tel. 071 664 23 64



**«Wollen auch Sie Ihre
Liegenschaft erfolg-
reich verkaufen? Ger-
ne zeige ich Ihnen den
Weg dazu auf.»**

Werner Fleischmann, Firmeninhaber

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch



T a n z
s c h u l e
ROBINSON

Neue Tanzkurse

ab 20. August

West Coast Swing Summer Special

Crashkurs für Anfänger

20.8. & 21.8. 19:00 - 21:30

Neue Anfängerkurse

Grundkurs 1 Standard & Latein	Do	ab 03.09.	19:15 - 20:45
West Coast Swing 1	So	ab 30.08.	17:00 - 18:30
Discofox 1	Mo	ab 31.08.	18:15 - 19:15

www.tanzschuleroberin.ch

Tel: 071 - 688 33 26 | Kreuzlingen



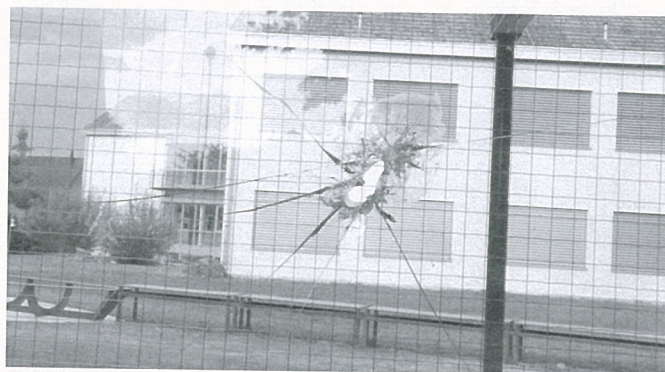
Gesamterneuerungswahlen Sekundarschulbehörde

Die Gesamterneuerungswahl für die Sekundarschulbehörde findet am 29. November 2020 statt. Es gibt seitens der Behörde keine Rücktritte. Die Wahl findet laut der Gemeindeordnung an der Urne statt. Verena Wattinger tritt als Mitglied der Rechnungsprüfungskommission zurück. Angela Müller stellt sich für das frei werdende Amt zur Verfügung.

Wahlvorschläge sind bis spätestens 5. Oktober 2020 bei der Schulverwaltung, Hauptstrasse 88, einzureichen. Die Formvorschriften sind dem Gesetz über das Stimm- und Wahlrecht zu entnehmen (www.rechtsbuch.tg.ch). Formulare für Wahlvorschläge können bei der Schulverwaltung bezogen werden.

Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission können gemäss Gemeindeordnungen § 10, Ziff. 3 in stiller Wahl gewählt werden. Die drei Mitglieder werden daher in stiller Wahl als gewählt erklärt, wenn bis zum 55. Tag vor dem Termin für die Ersatzwahl keine anderen Wahlvorschläge eingegangen sind (§ 36 Gesetz über das Stimm- und Wahlrecht (StWG; RB 161.1)).

SEKUNDARSCHULGEMEINDE ERMATINGEN



Sachbeschädigung am Sekundarschulhaus Ermatingen

Am Verbindungsgang Altbau - Neubau wurde zwischen 20. und 21. Juli 2020 auf der Höhe der Parkplätze eine Scheibe mutwillig beschädigt. Die Kosten für den Ersatz der Sicherheitsglasscheibe belaufen sich auf mehrere tausend Franken. Die Sekundarschule hat bei der Kantonspolizei Strafanzeige gegen Unbekannt erstattet.

Wer im fraglichen Zeitraum Beobachtungen gemacht hat, wird gebeten, sich mit der Kantonspolizei (058 345 20 80) oder der Sekundarschule in Verbindung zu setzen.

Sekundarschulgemeinde Ermatingen
Beat Kneubühler, Präsident



Festival Kammermusik Bodensee

Endlich wieder
Live-Konzertenerlebnisse
in Ermatingen!

in sicherem Umfeld
im grosszügigen Saal
des Lilienberg-Zentrums

2020
Inspiration Beethoven
28. bis 30. August 2020

Lilienberg-Zentrum
Ermatingen am Untersee

Vorverkauf online:
kammermusikbodensee.com
oder Tel. 076 477 01 46





Freuen sich mit den Seelöwen über den neu belebten Freizeitpark: Conny-Land-Direktor Roby Gasser und Banker Urs Marolf.

Raiffeisenbank Tägerwilen ist solide auf Kurs und unterstützt regionale Wirtschaft

Der Achterbahn achtgeben

Die Konjunktur fährt Achterbahn, aber trotz Corona-Turbulenzen blieb die Raiffeisenbank Tägerwilen im ersten Halbjahr 2020 standfest. Mit einer weiteren Aktion zur Förderung der lokalen Wirtschaft startet sie deshalb ins zweite Halbjahr und bietet ihren Mitgliedern vergünstigte Eintrittspreise ins Lipperswiler Conny-Land.

Obwohl die Wirtschaft in vielen Branchen wegen der Corona-Krise durchgeschüttelt wird, kann die Raiffeisenbank Tägerwilen einen Halbjahresgewinn von gut drei Millionen Franken ausweisen: Er liege fast auf Vorjahreshöhe, was nicht selbstverständlich sei, sagt Dominik Holderegger, Vorsitzender der Bankleitung.

Kundengelder nahmen überdurchschnittlich zu

Die deutlich gestiegenen Kundengelder von Privaten und Firmen seien Ausdruck des Vertrauens in die Bank. Auch Das Wertschriften- und Anlagegeschäft habe sich ebenfalls sehr erfreulich entwickelt – und damit der Weg der Diversifizierung bewährt. Im Kreditgeschäft verzeichne die Bank trotz Corona weiterhin eine hohe Nachfrage bei Wohneigentumsfinanzierungen. Stark gefordert war die Bank mit der Gewährung von rund 200 Covid-19-Krediten im Umfang von rund 20 Millionen Franken. Holderegger ist überzeugt, dass diese durch den Bund garantierten Darlehen von Unternehmen sorgfältig eingesetzt werden und in den meisten Fällen vorsorglichen Charakter hätten. Er rechnet damit, dass die regionale Wirtschaft wieder aus dem Wellental herausfinden wird, sei sich aber auch bewusst, dass dies im einen oder anderen Unternehmen viel Geduld und Einsatz brauche.

40 Prozent günstiger auf Achterbahn

Deshalb lanciert die Raiffeisenbank Tägerwilen nebst ihrem Förderprogramm auf lokalhelden.ch eine Partnerschaft mit dem Conny-Land: Die coronabedingte Zwangsschliessung traf den Freizeitpark in Lipperswil – im Marktgebiet der Raiffeisenbank – besonders hart. Conny-Land-Direktor Roby Gasser sagt, dass die Ertragsausfälle nicht mehr wettgemacht werden könnten. Des-

halb ist er umso dankbarer, dass der ebenfalls in Lipperswil wohnhafte Urs Marolf die Idee von attraktiven Eintrittspreisen ins Spiel gebracht hat. Marolf ist Leiter der Firmenkundenberatung und entwickelte zusammen mit der Bankleitung eine Aktion, dank der alle Mitglieder der Raiffeisenbank Tägerwilen vom 10. August bis am 18. Oktober 2020 um 40 Prozent günstigere Tickets erhalten: Die Bank übernimmt 20 Prozent der Ticketkosten, und das Conny-Land gewährt nochmals 20 Prozent Nachlass. Mit ihrer Initiative will die Bank ein Zeichen setzen, um der Achterbahn im doppelten Sinne achtzugeben: Wortwörtlich, um die Achterbahn im Conny-Land besser auszulasten, und im übertragenen Sinn, um der wirtschaftlichen Achterbahn in der Region zu einer neuen positiven Dynamik zu verhelfen.

40 Prozent ermässigte Conny-Land-Tickets sind erhältlich auf www.raiffeisen.ch/taegerwilen/conny-land.

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWILEN

Raiffeisenbank Tägerwilen, Geschäftsstelle Ermatingen
Hauptstrasse 122, 8272 Ermatingen
Telefon 071 666 44 66, Telefax 071 666 44 60
E-Mail: taegerwilen@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/taegerwilen

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein**Salenstein: Kultur- und Vereinsgeschehen August/September 2020**

15.08.2020	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Kräutersträusse binden	kath. Pfarreisaal	14.00
16.08.2020	Standsschützen Salenstein	Fusionsschiessen Güttingen/Kesswil	Schiessplatz Hofstetten	sep. Einladung
19.08.2020	Standsschützen Salenstein	Training mit Feldschiessen	Adelmos Salenstein	18.00 - 20.30
21.08.2020	Salensteiner Yachtclub	Open Air Kino	Clubhaus Mannenbach	18.00
22.08.2020	Salensteiner Yachtclub	Open Air Kino	Clubhaus Mannenbach	18.00
22.08.2020	Primarschule Salenstein	Elternmorgen	Primarschule Salenstein	08.30 - 11.30
22.08.2020	Standsschützen Salenstein	Fusionsschiessen Güttingen/Kesswil	Schiessplatz Hofstetten	sep. Einladung
22.08.2020	Militärschützen Salenstein	Schiessübung	Schützenhaus Adelmos	08.30 - 11.30
23.08.2020	Kirchgemeinden	ök. SeeGD	Badi Ermatingen	10.30
26.08.2020	Standsschützen Salenstein	Training JS auch dort	Schützenhaus Adelmoos	18.00 - 20.00
26.08.2020	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	InfoAbend für neuen Konfirmandenkurs	Evang. Gemeinderaum	19.30
28.08.2020	Jassclub 13er	Schieber	Rest. Schiff, Berlingen	19.30
28.-30.8.2020	Inspiration Beethoven	Festival Kammermusik Bodensee	Lilienberg	siehe Website
28.08.2020	Inspiration Beethoven	Seine Vorgänger, seine Meistertrios	Lilienberg	19.00
29.08.2020	Workshop Violine, Viola, Klavier	Jungtalente - Eintritt frei	Lilienberg	09.30 - 17.00
29.08.2020	Inspiration Beethoven	Seine Zeit, seine Wirkung	Lilienberg	17.00
29.08.2020	Primarschule Salenstein	Elternmorgen	Schule Salenstein	08.30 - 11.30
29.08.2020	Militärschützen Salenstein	Obligatorische Übung	Schützenhaus Adelmos	09.00 - 11.00
29.08.2020	BBZ Arenenberg	Wein- und Gartenfest (PROV)	Napoleon Museum	
29.08.2020	IG Buuremarkt	Ermatinger Buuremarkt	bei der Landi	08.30 - 12.30
29.08.2020	Militärschützen Salenstein	Schiessübung	Schützenhaus Adelmos	08.30 - 11.30
30.08.2020	Nachwuchskonzert	Jungtalente vom Workshop	Lilienberg	11.30
30.08.2020	Inspiration Beethoven	Divertissements	Lilienberg	16.00
30.08.2020	Standsschützen Salenstein	3. Bundesprogramm mit div. Stichen	Schützenhaus Adelmos	09.30 - 11.30
30.08.2020	BBZ Arenenberg	Wein- und Gartenfest (PROV)	Napoleon Museum	
02.09.2020	Standsschützen Salenstein	Training JS auch dort	Schützenhaus Adelmos	18.00 - 20.00
02.09.2020	Samariterverein Ermatingen und Umgebung	Monatsübung	FW Depot Ermatingen	19.30 - 21.30
05.09.2020	Militärschützen Salenstein	Obligatorische Schiessübung	Schützenhaus Adelmos	08.30 - 11.30
06.09.2020	Einheitsgemeinde Salenstein	GD Vorstellung der neuen Konfirmanden	Kirche Ermatingen	09.00
07.09.2020	Feuerwehr Salenstein	Mannschaftsübung	FW Depot Salenstein	19.45 - 21.45
08.09.2020	Feuerwehr Salenstein	Übung für Führungsunterstützung	FW Depot Steckborn	18.30
09.09.2020	Standsschützen Salenstein	Training JS auch dort	Schützenhaus Adelmos	18.00 - 20.00
11.09.2020	Jassclub 13er	Differenzler	Rest. Schiff, Berlingen	19.30
11.09.2020	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	MännerTalk		
11.09.2020	Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung	Handarbeitstreff	kath. Pfarreisaal	14.00
12.09.2020	Militärschützen Salenstein	Schiessübung	Schützenhaus Adelmos	08.30 - 11.30
12.09.2020	Feuerwehr Salenstein	Atenschutzhalbtg	FW Depot Steckborn	07.30
12.09.2020	Evang. Kirchgemeinde Ermatingen	Cevi Weekend 12./13. September		
13.09.2020	Kirchgemeinden	ök. Bettag mit Agape-Mahl	Kirche Ermatingen	10.30

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Montag und Dienstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
Mittwoch	7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
Donnerstag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr



was wir sind das werdet ihr
was ihr seid das waren wir

Grosi, Du warst wie eine zweite Mutter für uns.
Verena, Mami, Danke für alles was Du für uns
getan hast.

Plötzlich und unfassbar bist Du von uns gegangen.

Verena Bügler-Berchtold

geboren 1. Mai 1942
gestorben 25. Juli 2020

In Liebe, Dankbarkeit behalten wir Dich in guter Erinnerung und in unseren Herzen:

Werner Bügler

Michael Bügler, Sonja, Adrian und Florian Peter

Felix Bügler

Sabine Bügler, Rolf Helwig

Lukas, Claudia, Viviana, Lorenzo, Francesco Bügler-Cardinale

Wie von Dir gewünscht, findet keine offizielle Trauerfeier
statt. In Gedanken werden wir an die Stiftung Himalaya's
Children, 5080 Laufenburg spenden:
IBAN CH46 0483 5132 9400 7100 0

Praxis für Akupunktur



Naturheilpraktikerin mit eidgenössischem Diplom TCM –
Akupunktur/Tuina . Gudrun Egloff . Hauptstr. 157 . 8272 Ermatingen
Tel: +41 (0)79 612 6959 . www.akupunktur-egloff.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11 www.ilgbau.ch CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 Fax 071 663 70 19

KURZ GEFRAGT

Werner Völker, Optiker und Fotograf mit Durchblick



**Trägst du lieber eine elegante oder eine
sportliche Uhr?**

Ich bevorzuge eine elegante Armbanduhr

Hast du Vorbilder?

*Da fallen mir spontan der Philosoph Isaac Newton
und der Forschungsreisende Alexander Humboldt
ein*

**Mit welchen drei Worten würdest du dich
beschreiben?**

Kommunikativ, unorthodox und nicht obrigkeits-hörig

Hast du schlechte Angewohnheiten?

Ja und zwar zu viele . . .

**Wie verbringst du am liebsten deinen Feierabend
nach einem langen Arbeitstag?**

*Ich entspanne mich beim Fotografieren und
Bilderbearbeiten*

Wurde schon mal ein Gerücht über dich verbreitet?

Nicht nur eines!

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Wer wird in der nächsten Ausgabe befragt:

Margarete Klees, die gute Seele vom Kiosk Ermatingen